

**B5000**



**137201**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Německo

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servisní infolinka:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Verze: 1.0

Datum vyhotovení: 2024-01-09

---

## Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením.....	6
1.4	Používání v rozporu s určením.....	6
2	Všeobecné informace.....	7
2.1	Odpovědnost a záruka.....	7
2.2	Ochrana autorských práv.....	7
2.3	Prohlášení o shodě.....	7
3	Přeprava, obal a skladování.....	8
3.1	Kontrola dodávky.....	8
3.2	Obal.....	8
3.3	Skladování.....	8
4	Technická specifikace.....	9
4.1	Technická specifikace.....	9
4.2	Přehled podsestav zařízení.....	10
4.3	Funkce zařízení.....	12
5	Instalace a obsluha.....	13
5.1	Instalace.....	13
5.2	Obsluha.....	14
6	Čištění.....	17
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění.....	17
6.2	Čištění.....	17
6.3	Údržba.....	18
7	Recyklace.....	18



**Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!**

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

## 1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

### 1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



#### **NEBEZPEČÍ!**

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**POZOR!**

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

**OZNÁMENÍ!**

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

## 1.2 Bezpečnostní pokyny

### Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.

- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.
- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

### Hořlavé materiály

- Zařízení nikdy nevystavujte vysokým teplotám, jako např. sporák, trouba, otevřený plamen, topné zařízení atp.
- Zařízení čistěte pravidelně, abyste předešli nebezpečí požáru.
- Zařízení nezakrývejte např. hliníkovou fólií nebo utěrkami.
- Zařízení používejte pouze s dodanými materiály a příslušným nastavením teploty. Materiály, potraviny a zbytky potravin v zařízení se mohou vznítit.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých, lehce zápalných látek, např. benzin, líh, alkohol. Vysoká teplota způsobuje odpaření těchto materiálů a v následku styku se zdroji vznícení může dojít k vyhoření.
- V případě požáru odpojte zařízení od zdroje napájení před provedením vhodných protipožárních opatření. Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, nikdy oheň nehaste vodou. Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.

### Horké povrchy

- Povrchy zařízení se během provozu zahřívají. Existuje nebezpečí popálení. Také po vypnutí se udržuje vysoká teplota.
- Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení. Používejte dostupné ovládací prvky a úchyty.
- Zařízení čistěte a přenášejte pouze po úplném vychladnutí.
- Na horké povrchy nelijte studenou vodu ani hořlavé kapaliny.

### Obsluhující personál

- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí.
- Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

### Provoz pouze pod dohledem

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

### Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.

## 1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Výroba cukrové vaty.

## 1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.



## 2 Všeobecné informace

### 2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

### 2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

### 2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

### 3 Přeprava, obal a skladování

#### 3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahláste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

#### 3.2 Obal

Nevyhazujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

#### 3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

## 4 Technická specifikace

### 4.1 Technická specifikace

Název:	Stroj na cukrovou vatu B5000
Č. výr.:	137201
Materiál:	nerezová ocel, lakovaná
Materiál vany:	nerezová ocel
Vnitřní průměr misky v mm:	500
Čas výroby v sek./ ks:	30 - 60
Napětí/příkon:	1,2 kW   220-240 V   50/60 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	520 x 520 x 480
Hmotnost v kg:	11,0

Technické změny vyhrazeny!

#### Verze / vlastnosti

- Mísa:
  - odnímatelná
  - vhodná pro mytí v myčce
- Motor:
  - kolébkový přepínač
  - samostatně zapínaný
- Regulace teploty:
  - kolébkový přepínač
  - samostatně zapínaná
- Indikátor napětí
- Pojistka
- Integrovaná zásuvka: 3 přihrádky
- Není součástí dodávky:
  - dřevěné špejle
  - cukr

- Součástí dodávky:
  - náhradní klínový řemen
  - odměrka (12-18 g)

### 4.2 Přehled podsestav zařízení



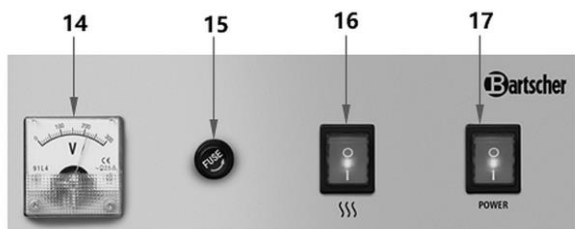
Obr. 1

Dodává se bez dřevěných špejlí, cukru, ozdob!

### Popis obr. 1

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. Vana                    | 2. Otočná hlava          |
| 3. Gumové nárazníky (4x)   | 4. Zemní kolík           |
| 5. Zásuvka zařízení        | 6. Ovládací panel        |
| 7. Nožky (4x)              | 8. Plášť                 |
| 9. Větrací otvory          | 10. Háček (4x)           |
| 11. Upevňovací přezka (4x) | 12. Zásuvka, vyjímatelná |
| 13. Odměrka                |                          |

### Ovládací prvky / indikátory



Obr. 2

- 14. Indikátor napětí
- 15. Pojistka
- 16. Kolébkový spínač topení
- 17. Přepínač ZAP/VYP

### Pojistka

Zařízení je vybaveno pojistkou, která při přehřátí vypne zařízení.

1. Chcete-li zařízení znovu spustit, proveďte následující kroky:
  - počkejte, až zařízení vychladne,
  - odšroubujte víčko pojistky (15),
  - zatlačte kolík
  - našroubujte zpět víčko,
  - zapněte zařízení obvyklým způsobem.

## Příslušenství (není součástí dodávky!)



### Ochranný kryt B5000

- Materiál: PMMA plast
- Použití: Stroj na cukrovou vatu B5000
- Rozměry: šířka 532 x hloubka 532 x výška 325 mm
- Hmotnost: 1,2 kg

**Kat. č. 137202**

Obr. 3

### Vlastnosti:

- Nejvyšší hygienický standard
- Ochrana před vlivem vnějších faktorů (např. větru)

CZ

### Montáž / Čištění

1. Nasadte ochranný kryt na mísu tak, aby byl pevně připevněn k míse plastovými výstupky na jejím okraji.
2. Umyjte ochranný kryt teplou vodou a měkkým, nepouštějícím vlákna hadříkem.

## 4.3 Funkce zařízení

Díky stroji na cukrovou vatu B5000 lze i z malého množství cukru připravit cukrovou vatu lehkou jako chmýří. Profesionální a výkonné zařízení umožňuje nepřerušovanou výrobu cukrové vaty, umožňujíc udržovat nejvyšší úroveň hygieny.

## 5 Instalace a obsluha

### 5.1 Instalace



#### UPOZORNĚNÍ!

Nesprávná instalace, nastavení, obsluha, údržba nebo nevhodné zacházení se zařízením mohou mít za následek zranění osob a poškození majetku.

Postavení, instalaci a opravy může provádět pouze autorizovaný servis v souladu s právními předpisy platnými v dané zemi.

#### POKYN!

Výrobce nezodpovídá ani neručí za škody způsobené nedodržením předpisů nebo nesprávnou instalací.

#### Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.

CZ



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokrých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
  - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
  - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
  - snadno přístupný

- s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.
- Dodržujte minimální vzdálenost 10 cm od hořlavých stěn a předmětů.

### Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.

## 5.2 Obsluha



### VAROVÁNÍ

#### Horký povrch!

#### Rotující hlava a mísa se během provozu velmi zahřívají.

Během provozu se nikdy nedotýkejte rotující hlavy nebo mísy.

Během nebo bezprostředně po použití se nikdy nedotýkejte rukama horkého karamelizovaného cukru v míse.



### Příprava zařízení

1. Před uvedením do provozu vyčistěte zařízení a příslušenství uvnitř i vně podle pokynů uvedených v kapitole „**Čištění**“.
2. Vyčištěné součásti a povrchy důkladně osušte.
3. Odebrané součásti namontujte zpět do zařízení:
  - nasadte mísu na gumové nárazníky na krytu zařízení,
  - upevněte mísu na háky ve dně pomocí svorek na obou stranách,
  - vložte zásuvku.

### Příprava surovin pro cukrovou vatu

Díky tomuto stroji na cukrovou vatu vyrobíte cukrovou vatu velmi snadným způsobem. Stroj vyrábí sladkou vatu ze vzduchu a cukru.

K výrobě cukrové vaty není potřeba příliš mnoho ingrediencí:

- cukr, nejlépe rafinovaný,
- dřevěné špejle s drsným, hranatým povrchem, díky kterému se cukrová vata dobře drží (cukrová vata může sklouznout z hladkých dřevěných špejlí),
- podle přání různá potravinářská barviva a příchutě.

### Uvedení zařízení do provozu

1. Nejprve zapojte zástrčku propojovacího kabelu do zásuvky na zařízení, umístěné na pravé straně zařízení.
2. Zapojte zástrčku propojovacího kabelu do vhodné jednoduché elektrické zásuvky.
3. Zapněte zařízení kolébkovým vypínačem zapnout/vypnout (nastavit do polohy „I“).
4. Zařízení by mělo pracovat asi 1 - 2 minuty.
5. Zkontrolujte, zda stroj běží hladce nebo ne.
6. Přepněte kolébkový spínač ohřívání do polohy Zap. „I“.
7. Při prvním nahřátí by mělo zařízení běžet cca 4 - 5 minut.
8. Vypněte zařízení a počkejte, až se rotující hlava zastaví.

### Výroba cukrové vaty



Obr. 4

1. Naplňte přiloženou odměrku cukrem.
2. Opatrně nasypete cukr do středu rotující hlavy.
3. Zařízení znovu zapněte a držte připravenou dřevěnou špejli.

Po několika minutách začne zařízení spřádat první cukrové nitky.



Obr. 5

4. Nejprve držte špejli svisle a vedte ji dookola v míse.
5. Otáčejte při tom špejli v prstech, abyste navinuli nitky cukrové vaty.
6. Jakmile se na špejli nashromáždí trochu cukrové vaty, držte ji vodorovně.
7. Pokračujte v pohybu špejli, abyste sebrali cukrovou vatu nad miskou.

8. Pokud se již netvoří žádné nitky cukru, proces ukončete.
9. Hotovou cukrovou vatu servírujte na dřevěné špejli.
10. Připravte požadované množství cukrové vaty. Opakujte výše popsané kroky.
11. Po použití zařízení důkladně vyčistěte podle pokynů uvedených v kapitole „Čištění“.

## Vypínání zařízení

1. Pokud se zařízení již nepoužívá, vypněte jej přepnutím kolébkového spínače ohřívání a kolébkového spínače Zap./Vyp. do polohy „O”.
2. Odpojte zařízení od napájení: vytáhněte zástrčku ze zásuvky a následně zástrčku propojovacího kabelu ze zásuvky zařízení.

## 6 Čištění

### 6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

CZ

### 6.2 Čištění

#### POZOR!

**Rotující hlava a mísa by se neměly mýt žádnými čisticími prostředky. Pokud zbytky těchto prostředků zůstanou na povrchu, může během spouštění dojít ke vznícení a kontaminaci.**

1. Rotující hlavu a mísu je třeba vyčistit ihned po přípravě cukrové vaty:
  - nevypínejte okamžitě zařízení,
  - nalijte trochu vody na pracující rotační hlavu,
  - nechte zařízení chvíli pracovat,
  - vypněte zařízení kolébkovým vypínačem zapnout/vypnout (nastavit do polohy „O”),
  - vytřete rotační hlavu měkkým hadříkem.
  - vytřete mísu, abyste odstranili zbytky cukru.
2. Uvolněte upevňovací svorky mísy a sundejte mísu ze zařízení.
3. Umyjte mísu teplou vodou a měkkým, nepouštějícím vlákna hadříkem.

4. Pouzdro zařízení a zásuvku otřete měkkým, vlhkým hadříkem.
5. Vyčištěné části a povrchy důkladně osušte měkkým hadříkem.
6. Odebrané součásti namontujte zpět do zařízení.

### 6.3 Údržba

- Pokud se klínový řemen po dlouhé době používání uvolní, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisním středisku. Náhradní klínový řemen je součástí dodávky.

## 7 Recyklace

### Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.